

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والبيانات المالية
الموجزة الموحدة للفترة المنتهية
في ٣١ مارس ٢٠١١

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والبيانات المالية المرحلية
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١

صفحة

١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية
٢	بيان المركز المالي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل الموجز الموحد (غير مدقق)
٤	بيان الدخل الشامل الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)
٧	بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد (غير مدقق)
٣٨ - ٨	إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معا بـ "البنك")، كما في ٣١ مارس ٢٠١١ وكل من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

تمت مراجعة وتدقيق البيانات المالية للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، على التوالي، من قبل مدقق حسابات آخر، والذي عبر عن استنتاج مراجعة ورأي تدقيق غير متحفظين في ٢٧ أبريل ٢٠١٠ و ٢٥ يناير ٢٠١١ على التوالي.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبيد رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

جاك فاخوري

جاك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩

٢٦ أبريل ٢٠١١

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي الموجز الموحد
كما في ٣١ مارس ٢٠١١

٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مئق) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (غير مئق) ألف درهم	إيضاح	الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	٥,٥٣٢,٥٩٦	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	٢٠,٠١٥,٦٨٣	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	١٢١,٠٧٢,٧٤٨	٥	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	٤,٠٥٣,٦١٢	٦	أدوات مالية مشتقة
٨,٢٦٣,١٣٨	١٠,٥٨٦,٨٢٧	٧	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	٥,٥٢٥,٩١٠	٨	إستثمار في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	٣٠٢,٢٣٠	٩	إستثمارات عقارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	١٢,٤٠٩,٧٤١	١٠	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	١,٠٥٧,٨٧٥		ممتلكات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	١٤٨,١٦٠		موجودات غير ملموسة
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١٨٠,٧٠٥,٣٨٢		مجموع الموجودات
			المطلوبات
٤,٨٤١,٨٦٥	٣,٩٨٢,١٢٧	١١	أرصدة مستحقة للبنوك
١٠٦,١٣٤,١٨٥	١٠٩,١٣٢,٤٠٣		ودائع العملاء
٢٩,١٣١	٦,٣١٨	٢٦	أوراق مالية إلزامية التحويل-عنصر المطلوبات
٢١,٠١٩,٦٩٤	٢٠,٢٢٧,٧٢٩	١٢	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٧٢٩,٤٩٤	٦	أدوات مالية مشتقة
٨,٩٠٦,١٠٩	٨,٩٤٨,٧٠٨	١٣	قروض طويلة الأجل
١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٤,٧٨٨,١٣٩	١٤	مطلوبات أخرى
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	١٦٠,٨١٤,٩١٨		مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	١٥	رأس المال
٢,٧٠٤,١٧٩	٢,٧٠٤,١٧٩		احتياطيات نظامية وقانونية
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠		احتياطي عام واحتياطي طوارئ
(٣٦,٦٧٧)	(٨٨,٢٣٢)		أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي
١٣٦,٦٧٦	٢٤٠,٢٢٥		إحتياطي تحويل عملات أجنبية
(٥٣٧,٩٠٤)	(٦١٥,٤٠٨)		إحتياطي تحوط التدفقات النقدية
١٧٤,٧٩٩	٥١,٣٢١		التغيرات المتركمة في القيم العادلة
٥,٦٣٠	٥,٨٤١		احتياطيات أخرى
١,٥٢٤,٢٠١	١,٩٨١,٩٣٤		الأرباح المستبقة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٦	سندلت رأس مال
٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٦٣٣,٨٨٣	٢٦	أوراق مالية إلزامية التحويل-عنصر حقوق الملكية
١٩,٥٦٤,٧٨٧	١٩,٨٧٣,٧٤٣		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٨,٥٦١	١٦,٧٢١		حقوق الملكية غير المسيطرة
١٩,٥٧٣,٣٤٨	١٩,٨٩٠,٤٦٤		مجموع حقوق الملكية
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١٨٠,٧٠٥,٣٨٢		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

علاء عريقات
الرئيس التنفيذي

عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		إيضاح	
٢٠١٠	٢٠١١		
ألف درهم	ألف درهم		
١,٦٣١,٢٨٢	١,٨١٦,١٩٦	١٧	إيرادات الفوائد
(٧٧٠,٧٥٠)	(٩٠١,٩٩٩)	١٨	مصاريف الفوائد
٨٦٠,٥٣٢	٩١٤,١٩٧		صافي إيرادات الفوائد
٤٠,٠٥٣	٧٧,٤٢٤		إيرادات من تمويلات إسلامية
(٢٨,٨٩٢)	(٦٥,٩٤١)		توزيعات للمودعين
١١,١٦١	١١,٤٨٣		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
٨٧١,٦٩٣	٩٢٥,٦٨٠		صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢٠٩,٦٨٧	٢٦٢,٥٥٦	١٩	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٢٧,٧١٧	١٠١,٧٦٩	٢٠	صافي أرباح المتاجرة
١٠٨,٠٣٠	٨٤,٣٧٦		الحصة في أرباح شركات زميلة
٥٢,٦٨٨	٣٥,٩٩٠		إيرادات عمليات أخرى
١,٢٦٩,٨١٥	١,٤١٠,٣٧١		إيرادات العمليات
(١٩٤,٧٣٧)	(١٩٩,٥٣٩)		مصروفات الموظفين
(٢٣,٩٠١)	(٣٦,١٠١)		استهلاكات
-	(٧,٠٢٠)		إطفاءات موجودات غير ملموسة
(١٤٢,٧٦٦)	(١٨٤,٤١٨)		مصروفات عمليات أخرى
(٣٦١,٤٠٤)	(٤٢٧,٠٧٨)		مصاريف العمليات
٩٠٨,٤١١	٩٨٣,٢٩٣		أرباح العمليات قبل الضرائب
(٥٨٩,١٨٨)	(٣٢٥,٤٩٩)	٥	صافي مخصصات انخفاض القيمة على القروض والتسهيلات
(٩٢,١٣٦)	(٧٣,٦٤٤)	٢١	مخصصات انخفاض القيمة
٢٢٧,٠٨٧	٥٨٤,١٥٠		صافي الربح قبل الضريبة
(٢,٠٧٨)	(١,٥٩٠)		مصاريف ضريبة الدخل الخارجية
٢٢٥,٠٠٩	٥٨٢,٥٦٠		صافي أرباح الفترة
٢١٨,٥٥٧	٥٧٤,٤٠٠		عائدة إلى:
٦,٤٥٢	٨,١٦٠		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٢٢٥,٠٠٩	٥٨٢,٥٦٠		حقوق الملكية غير المسيطرة
٠,٠٢	٠,٠٩	٢٢	صافي أرباح الفترة
			العائد الأساسي على السهم (درهم)

بيان الدخل الشامل الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس

٢٠١٠	٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم
٢٢٥,٠٠٩	٥٨٢,٥٦٠
٢٠٩,٦٤٩	١٠٢,٧٨٦
(١٦٨,١٠٧)	(٧٧,٥٠٤)
١١,٢٨٤	(٩٤)
٥٣,١٩٥	(١٠٣,٣١٢)
-	(١٩,٠٩٨)
٣٣١,٠٣٠	٤٨٥,٣٣٨
٣٢٤,٥٧٨	٤٧٧,١٧٨
٦,٤٥٢	٨,١٦٠
٣٣١,٠٣٠	٤٨٥,٣٣٨

صافي أرباح السنة

فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة

صافي الأرباح الشاملة للفترة

عائدة إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
حقوق الملكية غير المسيطرة

صافي أرباح للفترة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١

رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أرباح حوافظ الموظفين ، صافي	احتياطي تحويل عملات أجنبية	احتياطي تحوط التدفقات النقدية	التغيرات المترتبة في القيمة العادلة	احتياطيات أخرى	الأرباح المستبقة	سندات رأس مال	الأوراق المالية الزامية التحويل -	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٧٤,٤٨٣	١,٣٢٩,٦٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٣٦,٦٧٧)	١٣٦,٦٧٦	(٥٣٧,٩٠٤)	١٧٤,٧٩٩	٥,٦٣٠	١,٥٢٤,٢٠١	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٨,٥٦١	١٩,٥٧٣,٣٤٨
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٥٧٤,٤٠٠	-	-	-	٨,١٦٠	٥٨٢,٥٦٠
-	-	-	-	-	-	١٠٢,٧٨٦	-	-	-	-	-	-	١٠٢,٧٨٦	-	١٠٢,٧٨٦
-	-	-	-	-	-	-	(٧٧,٥٠٤)	-	-	-	-	-	(٧٧,٥٠٤)	-	(٧٧,٥٠٤)
-	-	-	-	-	-	-	-	(١٠٣,٣١٢)	-	-	-	-	(١٠٣,٣١٢)	-	(١٠٣,٣١٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	(٩٤)	-	-	-	-	(٩٤)	-	(٩٤)
-	-	-	-	-	-	٧٦٣	-	(٢٠,٠٧٢)	٢١١	-	-	-	(١٩,٠٩٨)	-	(١٩,٠٩٨)
-	-	-	-	-	-	١٠٣,٥٤٩	(٧٧,٥٠٤)	(١٢٣,٤٧٨)	٢١١	٥٧٤,٤٠٠	-	-	٤٧٧,١٧٨	٨,١٦٠	٤٨٥,٣٣٨
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١١٦,٦٦٧)	-	-	(١١٦,٦٦٧)	-	(١١٦,٦٦٧)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٦٠,٨٠٠)	-	(٦٠,٨٠٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٩,٢٤٥	-	٩,٢٤٥
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٧٤,٤٨٣	١,٣٢٩,٦٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٨٨,٢٣٢)	٢٤٠,٢٢٥	(٦١٥,٤٠٨)	٥١,٣٢١	٥,٨٤١	١,٩٨١,٩٣٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٨٧٣,٧٤٣	١٦,٧٢١	١٩,٨٩٠,٤٦٤

تشمل الأرباح المستبقة مبلغ ١٥٤,٥٦٨ ألف درهم يمثل الحصة من أرباح شركة زميلة تم تحويلها إلى احتياطي وهي غير متاحة للتوزيع.

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	احتياطي حوافز الموظفين ، صافي	إحتياطي تحويل عملات أجنبية	إحتياطي تحوط التدفقات النقدية	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقاة	سندات رأس مال	الأوراق المالية - إلزامية التحويل -	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٣,٤٣٨)	(٣٥٣,٧٣٦)	(١٠٧,٣٦٠)	(١٩٤,٢٧٩)	١,٤٦٧,٩٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,٠٢١,٠٣٢	٦٩,٠٨٧	١٩,٠٩٠,١١٩
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢١٨,٥٥٧	-	-	-	٦,٤٥٢	٢٢٥,٠٠٩
-	-	-	-	-	-	٢٠٩,٦٤٩	-	-	-	-	-	٢٠٩,٦٤٩	-	٢٠٩,٦٤٩
-	-	-	-	-	-	-	(١٦٨,١٠٧)	-	-	-	-	(١٦٨,١٠٧)	-	(١٦٨,١٠٧)
-	-	-	-	-	-	-	-	٥٣,١٩٥	-	-	-	٥٣,١٩٥	-	٥٣,١٩٥
-	-	-	-	-	-	-	-	-	١١,٢٨٤	-	-	١١,٢٨٤	-	١١,٢٨٤
-	-	-	-	-	-	٢٠٩,٦٤٩	(١٦٨,١٠٧)	٦٤,٤٧٩	٢١٨,٥٥٧	-	-	٣٢٤,٥٧٨	٦,٤٥٢	٣٣١,٠٣٠
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٦,٦٩٢)	(٦,٦٩٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٢,٦٦٧)	-	-	(١٢٢,٦٦٧)	-	(١٢٢,٦٦٧)
-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)	-	-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)	-	(٤٧,٠٨٥)
-	-	-	-	-	٦,٩٩٢	-	-	-	-	-	-	٦,٩٩٢	-	٦,٩٩٢
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٤,٤١٨	٤,٤١٨
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٥٣,٥٣١)	(١٤٤,٠٨٧)	(٢٧٥,٤٦٧)	(١٢٩,٨٠٠)	١,٥٦٣,٨٧٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٩,١٨٢,٨٥٠	٧٣,٢٦٥	١٩,٢٥٦,١١٥

تشمل الأرباح المستبقاة مبلغ ١٧٦,٨٤٠ ألف درهم يشمل الحصة من أرباح شركة زميلة تم تحويلها إلى الإحتياطي وهي غير متاحة للتوزيع.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس	
٢٠١٠	٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم
٢٢٧,٠٨٧	٥٨٤,١٥٠
٢٣,٩٠١	٣٦,١٠١
-	٧,٠٢٠
(٨٦٣)	(٣)
٦١٣,٧٩٠	٣٥٩,١٤٨
(٢٤,٦٠٢)	(٣٣,٦٤٩)
٩٢,١٣٦	٧٣,٦٤٤
(١٣,٧٨١)	(٣,١٥٢)
(١٠٨,٠٣٠)	(٨٤,٣٧٦)
(١٢,٦٦٣)	(٢٢,٨١٣)
-	(١,٢٦٩)
٦,٩٩٢	٩,٢٤٥
٨٠٣,٩٦٧	٩٢٤,٠٤٦
(٤١٩,٣٢٨)	(٥٧٩,٥٥٠)
(٥٣,٩٣٩)	(٢,٨٢٣)
(١,٢١١,١٨٠)	١,٣٨٢,٧٣٣
(٢٠٦,٠٣٢)	٦٨,٦٨٦
١,٠٧٩,٢٣٠	(١,٢٣٥,١٠٤)
٣,٨٣٩,٢٢١	٣,٠٣٢,٨٤٩
٤٨٤,٧٢٢	٣٣٥,٤٢٩
٤,٣١٦,٦٦١	٣,٩٢٦,٢٦٦
(٢,٠٧٨)	-
٤,٣١٤,٥٨٣	٣,٩٢٦,٢٦٦
(٧٤٣)	(٣٢٨)
٨٦٣	٣
(٨٤٧,٠٣١)	(٢,٣٦٥,٥٦٩)
٤٥٩,٦٤٧	٧٦,٠١٧
-	(١٣,٠٣٨)
(٢٤,٥٠٢)	(٢٣,٦٥٥)
(٤١١,٧٦٦)	(٢,٣٢٦,٥٧٠)
(٩١٩,٥٦٥)	(١,١١٦,٠٩١)
(٦,٦٩٢)	-
(١٢٢,٦٦٧)	(١١٦,٦٦٧)
٤,٤١٨	-
(٣٣,٠٠٠)	(٦٠,٨٠٠)
(١,٠٧٧,٥٠٦)	(١,٢٩٣,٥٥٨)
٢,٨٢٥,٣١١	٣٠٦,١٣٨
١٩,٣٧٣,٩١٩	١٦,٦٧٦,٢٨٤
٢٢,١٩٩,٢٣٠	١٦,٩٨٢,٤٢٢

الأنشطة التشغيلية
صافي الأرباح بعد التوزيعات للمودعين وقبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة
التعديلات:

استهلاك
إطفاءات موجودات غير ملموسة
إيرادات أنصبة أرباح
مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها
مخصصات مرتجعة لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها
مخصصات أخرى
الربح الصافي من إستثمارات لغرض المتاجرة واستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع
حصة في أرباح شركات زميلة
الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية الإلزامية للتحويل
الجزء غير الفعال من التحوط
مصاريف برنامج حوافر أسهم الموظفين

أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
الزيادة في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
الزيادة في صافي مشتقات مالية للمتاجرة
النقص / (الزيادة) في قروض وسلفيات
النقص / (الزيادة) في الموجودات الأخرى
الزيادة / (النقص) في الأرصدة المستحقة للبنوك
الزيادة في ودائع العملاء
الزيادة في المطلوبات الأخرى

النقد الناتج من / العمليات التشغيلية
ضرائب خارجية مدفوعة

صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الاستثمارية
إستثمارات في شركات زميلة
إيرادات أنصبة أرباح
شراء إستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع
صافي عوائد بيع إستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع
الزيادة في إستثمارات عقارية
شراء ممتلكات ومعدات، صافي

صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية

الأنشطة التمويلية
صافي تسديد قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة
فوائد مدفوعة على سندات رأس مال
الزيادة في حقوق الملكية غير المسيطرة
شراء أسهم برنامج حوافر الموظفين

صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية

صافي الزيادة في النقد وما يعادله

النقد وما يعادله في بداية الفترة

النقد وما يعادله في نهاية الفترة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١

١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها خمس وأربعون فرعاً وأربع مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وأربعة أفرع أخرى للدفع، بالإضافة إلى فرعين في الهند وشركات تابعة ومشاريع مشتركة وشركات زميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٢ أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولاتشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للمجموعة كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

إن نتائج الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

تم عرض هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة والتي تمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في البيانات المالية الموجزة الموحدة.

٢/٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

بتاريخ اعتماد إصدار هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة، كانت المعايير والتفسيرات الجديدة والمعدلة التالية قد صدرت لكن لم تكن سارية المفعول:

ساري للفترات المالية
التي تبدأ في أو ما بعد

التفسيرات والتعديلات الجديدة على التفسيرات:

١ يناير ٢٠١٢

■ تعديل على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢، 'ضرائب الدخل' - المحاسبة الضريبية المؤجلة: للإستثمارات العقارية وإسترداد الأصول الأساسية.

١ يوليو ٢٠١١

■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ إفصاحات الأدوات المالية. متطلبات إفصاح محسنة لتمويل الموجودات المالية.

١ يناير ٢٠١٣

■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩: التصنيف والقياس (الغرض منه استبدال كامل للمعيار الدولي رقم ٣٩ وللمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ للمعايير المحاسبية الدولية رقم ٣٩ و٧)

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢/٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن (تابع)

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة للبنك للفترة الأولى عندما تصبح سارية المفعول. تقوم الإدارة حالياً بدراسة الآثار المحتملة لتطبيق هذه التعديلات.

٣/٢ أساس توحيد البيانات المالية الموجزة

إن البيانات المالية الموجزة الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة، وشركاته الزميلة ومشاريعه المشتركة (بشار إليها معاً بـ "البنك"). إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم إعداد البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين البنك وشركاته التابعة، والزميلة والمشاريع المشتركة عند التوحيد.

يتم احتساب أثر التغييرات في حصة البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان السيطرة كمعاملات حقوق الملكية. يتم تعديل القيمة المدرجة لحصة البنك وحقوق الملكية غير المسيطرة لتعكس التغييرات في الحصة النسبية في الشركات التابعة. يتم تعديل أي فرق بين مبلغ حقوق الملكية غير المسيطرة والقيمة العادلة للبدل المدفوع أو المستلم مباشرة في حقوق الملكية العائدة لمالكي البنك.

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللاستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

- i- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- ii- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به لغرض المتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يلغي أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنتين معاً، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخلياً على هذا الأساس؛ أو
 - يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعاً (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل.

محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استحقاق أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة من هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد وذلك عند إلغاء تسجيل الإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة انخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، في بيان الدخل الموجز الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها حتى الإستحقاق" كإستثمارات متاحة للبيع".

يتم تسجيل الإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الإستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق يتم إدراجها بالتكلفة ويتم إختبارها لإنخفاض القيمة، إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيير في القيمة العادلة مباشرةً ضمن إحتياطي التغييرات المتركمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل الآخر الموجز الموحد، باستثناء خسائر انخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم أخذها مباشرةً إلى بيان الدخل الموجز الموحد. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد انخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتركمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغييرات المتركمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الموجز الموحد للفترة.

يتم تسجيل حصص الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل الموجز الموحد عند ثبات حق البنك في إستلام إيرادات أنصبة الأرباح.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع (يتبع)

في حالة كون الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة بصورة دائمة، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلغ الرئيسي والإطفاءات)، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة انخفاض القيمة المسجلة سابقاً ضمن بيان الدخل الموجز الموحد يتم استبعادها من بيان الدخل الشامل الموجز الموحد وأخذها إلى بيان الدخل الموجز الموحد.

عندما يتم تسجيل انخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

- أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد عندما يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للانخفاض نتيجة انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقترنة لهذه الموجودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على انخفاض القيمة، فإنه يتم تسجيل انخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية مباشرة ضمن حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل الموجز الموحد، يتم إسترجاع خسارة الانخفاض من خلال بيان الدخل إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.

- أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة كأعادة تقييم ويتم تسجيلها مباشرة ضمن حقوق الملكية. إن خسائر انخفاض القيمة المعترف بها في أدوات حقوق الملكية لا يتم عكسها من خلال بيان الدخل الموجز الموحد. يتم الاعتراف بالنقص اللاحق في القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل الموجز الموحد، إلى حد أن المزيد من خسائر الانخفاض التراكمي تم تكبدها فيما يتعلق بتكلفة إقتناء أدوات حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس مقتنى لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يقم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يقم بتحويل جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة أخرى، فإن البنك يقوم بتسجيل فوائده المتبقية بالموجودات وأي التزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة منافع ومخاطر الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بتسجيل الموجودات المالية ويقوم أيضاً بتسجيل القروض المضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٢ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إداري يتم إدراج الإستثمارات العقارية بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبتابع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل الموجز الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الإستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كإستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
٥٢٤,٩٦١	٤٦٠,٠٢٨	نقد في الصندوق
٤,٦١٢,٦٦٩	٤,٨٢٢,٥٦٨	أرصدة لدى البنوك المركزية
٧٥٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠	شهادات إيداع لدى البنك المركزي
<u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u>	<u>٥,٥٣٢,٥٩٦</u>	

إن التركيزات الجغرافية للنقد والأرصدة لدى البنوك هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
٥,٨٦١,١٤٨	٥,٥٠٠,٢٤٠	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٦,٤٨٢	٣٢,٣٥٦	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u>	<u>٥,٥٣٢,٥٩٦</u>	

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
٢٨٠,٣١٤	٦٨٥,٤٢٢	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
١,٦٢٤,٠٠٠	١,٦٢٤,٠٠٠	حسابات مرابحة
١٦,٤٩٣,٢٢٠	١٧,٧٠٦,٢٦١	حسابات ائتمان
<u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u>	<u>٢٠,٠١٥,٦٨٣</u>	

إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة لدى البنوك هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
٨,٨٩٨,٨٢٦	١٠,٢٩٨,٥٢٧	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٩,٤٩٨,٧٠٨	٩,٧١٧,١٥٦	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u>	<u>٢٠,٠١٥,٦٨٣</u>	

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٥ القروض والسلفيات، صافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
١٥,١٩٢,٩٠٢	١٣,٤٤٢,٩٩٦	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
٩٤,٠٩٠,٣٩٥	٩٢,٧٢٧,٧٥٠	قروض الشركات - تقليدي
٦٢٣,٣٨٩	٦٢٩,٤٣٨	قروض الشركات - إسلامي
١٢,٩٩٤,٥٤٥	١٢,٩٠٠,٠٣٩	قروض الأفراد - تقليدي
٢,٥٥٩,٥٩٨	٢,٩٥١,٧٣٣	قروض الأفراد - إسلامي
٢,٦٦٢,٥٠٥	٢,٦٠٣,٦٧١	بطاقات إنتمان - تقليدي
٤٣,٢٦٩	٤٤,٧٨٥	بطاقات إنتمان - إسلامي
٩٠١,٧٠٤	٨٠٠,٤٢٤	تسهيلات أخرى
١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	١٢٦,١٠٠,٨٣٦	
(٦,٢٩٦,٤٣٧)	(٥,٠٢٨,٠٨٨)	يطرح: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	١٢١,٠٧٢,٧٤٨	

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)			كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)			
إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	
٤,٢٢٢,٢٥٧	١,٥٠٤,٨٥٤	٢,٧٢٧,٤٠٣	٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	كما في ١ يناير
١١٤,٣٦٨	-	١١٤,٣٦٨	-	-	-	الإستحواذ على الأعمال
٣,١٤٣,٠٤٧	١٣٨,٥١١	٣,٠٠٤,٥٣٦	٣٥٩,١٤٨	٥٥,٥٧٣	٣٠٣,٥٧٥	المحمل خلال الفترة/ السنة
(٢٨٣,٤٦٩)	-	(٢٨٣,٤٦٩)	(٣٣,٦٤٩)	-	(٣٣,٦٤٩)	مخصصات مسترجعة
(٩١٠,٢٩٨)	(١٦٨)	(٩١٠,١٣٠)	(١,٥٣٩,٩٣٦)	(٤١)	(١,٥٩٣,٨٩٥)	صافي مبالغ تم شطبها
٥٣٢	٩٤	٤٣٨	٨٨	١٥	٧٣	ترجمة عملة أجنبية
٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	٥,٠٢٨,٠٨٨	١,٦٩٨,٨٣٨	٣,٣٢٩,٢٥٠	الرصيد كما في

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٥ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

تصنيف القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المتعلقة هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)			كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)			القطاع الاقتصادي
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	
٩,١٦٢	-	٩,١٦٢	٨,٣٢١	-	٨,٣٢١	القطاع الاقتصادي
٣,٧٥١,٩٩٢	٢٧٥,٣٤٤	٣,٤٧٦,٦٤٨	٣,٧٣٤,٧٢٨	٢٨٠,٨٩٧	٣,٤٥٣,٨٣١	الزراعي
٨٠٦,٠٤٧	٧,٣١٣	٧٩٨,٧٣٤	٧٤٠,٨٦٨	٧,٧٠١	٧٣٣,١٦٧	الطاقة
٢,٥٩١,٢٣١	٢٢٢,٨٢٤	٢,٣٦٨,٤٠٧	٢,٤٧٤,٤٢٦	٢٢٧,٤٣٢	٢,٢٤٦,٩٩٤	التجارة
٢٢,٤٤٣,٣٩٨	-	٢٢,٤٤٣,٣٩٨	٢٢,٨١٠,٩٥٣	-	٢٢,٨١٠,٩٥٣	تمويل المقاولين
١٢,٩٦٣,٢٤١	٦٨٥,٥٩٣	١٢,٢٧٧,٦٤٨	١٢,٢٨٩,٢٨٠	٢٠١,٦٢٨	١٢,٠٨٧,٦٥٢	تطوير وإنشاءات
٢,٩٩٤,٨٩٦	٥٥٥,٣٣٦	٢,٤٣٩,٥٦٠	٢,٧٥٢,٩٧٥	٥٤٢,١٩٢	٢,٢١٠,٧٨٣	إستثمار عقاري
١٨,٥٠١,٤٨٧	٢٩١,٠١٥	١٨,٢١٠,٤٧٢	١٨,٢٣٣,٩٥٢	٢٤٦,٩٧٢	١٧,٩٨٦,٩٨٠	النقل والمواصلات
١٩,٧٢٨,٧٣٨	٣٠٠,٣٨٢	١٩,٤٢٨,٣٥٦	١٨,٩٧٢,١٧٠	٢٧٠,٩٠١	١٨,٧٠١,٢٦٩	الأفراد - قروض التجزئة
٤,٦٤٠,٨٥١	-	٤,٦٤٠,٨٥١	٥,٦٢٣,٠٢٢	-	٥,٦٢٣,٠٢٢	الأفراد - قروض مضمونة
٦,٥٩٨,٥٩٦	١,١٦٦,٢٠٥	٥,٤٣٢,٣٩١	٦,٩٧٢,١٤١	١,١٧٤,٤٨٤	٥,٧٩٧,٦٥٧	الحكومي
٢,٣٩٩,٤٦٨	١٢٣,٩٧٦	٢,٢٧٥,٤٩٢	٢,١١٦,٩١٣	١١٤,٣٢٨	٢,٠٠٢,٥٨٥	مؤسسات مالية
٣١,٦٣٧,٩٥٥	٤,٦٥٨,٢١٩	٢٦,٩٧٩,٧٣٦	٢٩,٣١٤,٤٢٧	٢,٨٨٨,٣٠٢	٢٦,٤٢٦,١٢٥	الصناعة
١,٢٤٥	-	١,٢٤٥	٥٦,٦٦٠	١٧,٠٢٤	٣٩,٦٣٦	خدمات
١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	٨,٢٨٦,٢٠٧	١٢٠,٧٨٢,١٠٠	١٢٦,١٠٠,٨٣٦	٥,٩٧١,٨٦١	١٢٠,١٢٨,٩٧٥	أخرى
(٦,٢٩٦,٤٣٧)			(٥,٠٢٨,٠٨٨)			الإجمالي
١٢٢,٧٧١,٨٧٠			١٢١,٠٧٢,٧٤٨			ينزل: مخصص إنخفاض القيمة
						الإجمالي

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٦ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)
	مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
	مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
	خيارات
	مقايضات السلع والطاقة
	عقود المقايضات الخيارية
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	مقايضات أسعار الفائدة و عقود آجلة
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الاستثمارات
	عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٣,٢٠١,٤٨٥	٣,٢٥٨,٢٢٦
١٤٨,٠٣٩	١٤٤,٦٩١
١٢٠,٠٨٣	١٢٦,٦٣٦
٢١,١٢٠	٢١,١٢٠
٣,٤٩٠,٧٢٧	٣,٥٥٠,٦٧٣
١٠٠,٩٨٧	٥٠٢,٩٣٩
١٣٧,٧٨٠	-
٣,٧٢٩,٤٩٤	٤,٠٥٣,٦١٢

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)
	مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
	مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
	خيارات
	مقايضات السلع والطاقة
	عقود مقايضات دخيلة
	عقود المقايضات الخيارية
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	مقايضات أسعار الفائدة و عقود آجلة
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الاستثمارات
	عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٣,٠٧٨,١٤٢	٣,١٣٢,٠٧٦
١٦٤,٠٦١	١٦٠,٠٦٣
٤٦,٥٧٩	٥٣,٣٤٨
١,٦٧٣	٢,٠٩١
٢٥,٦٢٨	٢٥,٦٢٨
٣,٣١٦,٠٨٣	٣,٣٧٣,٢٠٦
-	٢١٥,٧٦٧
١٧١,٦٨١	-
٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٥٨٨,٩٧٣

تم تسجيل صافي أرباح عجز التحوط المتعلق بالقيمة العادلة وصافي تحوطات الإستثمار بمبلغ ١,٢٦٩ ألف درهم (٢٠١٠):
خسائر بمبلغ ٢,٥٦٤ ألف درهم) ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد ضمن بند "صافي الأرباح/ (الخسائر) من
المتاجرة في المشتقات المالية (إيضاح رقم ٢٠).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)			
المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
			استثمارات متاحة للبيع
			مدرجة:
٥٦٦,٤٤٤	٩,٤٠٣	-	أوراق بسعر صرف عائم
٤٤,٣٦٥	٤٤,٣٦٥	-	تعهدات مدينة مضمونة
١٢,٧٣٤	-	-	أدوات حقوق ملكية
٦,٩٨٦,٣٤٣	٢,٨٨١,٨٩٠	٧٣٦,١٣٣	سندات مالية
٣٧,٤٦١	-	-	استثمارات في صناديق
٢,٦٦٧,٥٨٠	١٨٥,٠٦٩	١,١٣٤,٩٥٢	أوراق مالية حكومية
١٠,٣١٤,٩٢٧	٣,١٢٠,٧٢٧	١,٨٧١,٠٨٥	مجموع الإستثمارات المدرجة
			غير مدرجة:
١٩٣,٣٧٤	٣٣٢	-	أدوات حقوق ملكية
٧٨,٥٢٦	-	-	استثمارات في صناديق إستثمارية
٢٧١,٩٠٠	٣٣٢	-	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٠,٥٨٦,٨٢٧	٣,١٢١,٠٥٩	١,٨٧١,٠٨٥	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)
٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)			
المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
			استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤٩١,٨٨١	٧,٣٤٦	-	أوراق بسعر صرف عائم
٣٠,٩٢١	٣٠,٩٢١	-	تعهدات مدينة مضمونة
١٢,٢٤٢	-	-	أدوات حقوق ملكية
٤,٨١٨,٢١٧	١,٢٠٩,٨٥٢	٦٣٥,٢٥٧	سندات مالية
٣٩,١٤٩	-	-	استثمارات في صناديق
٢,٦٠٩,١٤٤	٢٣٠,٤٠٣	١,١٤٥,٦٤٨	أوراق مالية حكومية
٨,٠٠١,٥٥٤	١,٤٧٨,٥٢٢	١,٧٨٠,٩٠٥	مجموع الإستثمارات المدرجة
			غير مدرجة:
١٩٤,٣٧٨	٣٤٣	-	أدوات حقوق ملكية
٦٧,٢٠٦	-	-	استثمارات في صناديق
٢٦١,٥٨٤	٣٤٣	-	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
٨,٢٦٣,١٣٨	١,٤٧٨,٨٦٥	١,٧٨٠,٩٠٥	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

تتضمن السندات في الإستثمارات المدرجة كما في ٣١ مارس ٢٠١١ على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ١,٠١٢,٧٩١ ألف درهم (كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١,٠٠٦,١١٦ ألف درهم) تمثل استثمارات في شركات القطاع العام.

تضم الاستثمارات غير المدرجة، أدوات حقوق ملكية لديها قيمة مدرجة تبلغ ٣٧,٠٦٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣٧,٠٧٩ ألف درهم) قد تم إدراجها بالتكلفة حيث لا يمكن قياس قيمتها العادلة بصورة موثوقة في غياب أسعار سوق يمكن ملاحظتها أو أي معلومات أخرى متعلقة.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوط القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣١ مارس ٢٠١١ مبلغ ٩١,٩٤٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٤٨,٢٨٦ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوط في بيان الدخل الموحد ضمن بند "صافي ارباح/(خسائر) المتاجرة (إيضاح رقم ٢٠)".

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة في مشتقات مالية إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)		كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)	
القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم
٦٢٢,٣٧٤	٦٢٥,٢٣٢	٦٢٢,٣٧٤	٦٢٣,٣٢٤
٤٤٠,٧٦٠	٦٠٣,٦٤٥	٤٤٠,٧٦٠	٥٩٤,٨٢٦
١,٠٦٣,١٣٤	١,٢٢٨,٨٧٧	١,٠٦٣,١٣٤	١,٢١٨,١٥٠
			مقايضات إجمالي العائد تمويل إعادة الشراء

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)
٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

تتضمن الإستثمارات في أوراق مالية إستثمار في وسائل إستثمار مركبة وموجودات أخرى مالية مركبة مثل التعهدات المدينة المضمونة (CDOs) والتي يعتمد أدائها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية وآسيا.

إن القيمة الإسمية والقيمة العادلة لهذه الإستثمارات كما في ٣١ مارس ٢٠١١ بلغت ٤٢١,١٤٢ ألف درهم و ٥٣,٧٦٨ ألف درهم على التوالي (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٤٢١,٨٧٢ ألف درهم و ٣٨,٢٦٧ ألف درهم، على التوالي). وقد تأثرت هذه الأوراق المالية سلباً نتيجة للأزمة المالية العالمية والتي نتجت عن هبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحدة الأمريكية والأحوال التأمينية الأخيرة في كل من الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا بالإضافة إلى النقص في السيولة الجارية. إن التعرض أعلاه تم إدراجه بالصافي في مخصص إنخفاض القيمة بمبلغ ٣٨٧,٠٠٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣٨٣,٣٢٧ ألف درهم) لمقابلة مجموع التعرض أعلاه.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الإقتصادية المتوقعة لهذه الإستثمارات.

٨ إستثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم
آر إتش بي كابيتال برهارد صندوق النوخة صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	٥,٤٣٠,٢٦٥	٥,٢٥٣,٦٦٤
	٦٧,٣٠٢	٧١,٣٣٠
	٢٨,٣٤٣	٣٣,٢٠٥
القيمة المدرجة	٥,٥٢٥,٩١٠	٥,٣٥٨,١٩٩

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	
			٣١ مارس ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
(أ) آر إتش بي كابيتال برهارد	تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والإستشارات المالية والتأمين والإستثمارات العقارية	ماليزيا	%٢٥	%٢٥
(ب) صندوق النوخة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	%٢١	%٢١
(ج) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات" (مؤشر الأوراق المالية).	الإمارات العربية المتحدة	%٢٩	%٢٩

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٨ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

(أ) بتاريخ ١٤ مايو ٢٠٠٨، استحوذ البنك من خلال شركته التابعة المملوكة بالكامل، بنك أبوظبي التجاري هولدينغ (ماليزيا) اس دي أن برهارد، على ٢٥% من حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيتال برهارد، ماليزيا ("الشركة الزميلة").

إن أدوات ملكية آر إتش بي كابيتال برهارد متداولة في بورصة الأوراق المالية في ماليزيا كما في ٣١ مارس ٢٠١١ وقد بلغت قيمة الإستثمارات المدرجة ٥,٦٠٥,٩٢٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥,٥٩٢,٠٨٠ ألف درهم).

تحوط البنك جزئياً لمخاطر ترجمة العملة في صافي الإستثمارات في آر إتش بي كابيتال برهارد من خلال العقود الآجلة للعملات الأجنبية وتم تحديد هذه العقود كمشتقات تحوط. نتيجة لأدوات التحوط تم تسجيل خسائر بمبلغ ٦٢٢,٩٤٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: تم تسجيل الخسائر بمبلغ ٥٤٣,٣٧٩ ألف درهم) والتي تم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الآخر. سوف تؤثر هذه الخسائر على بيان الدخل الموجز الموحد كلياً أو جزئياً عند استبعاد الاستثمار في الشركة الزميلة. لا توجد أية خسائر تم إعادة تصنيفها من حقوق الملكية الى بيان الدخل الموجز الموحد للفترة حيث لم يتم استبعاد الاستثمار من شركة زميلة (لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠: لا شيء).

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)
٨ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

فيما يلي أحدث البيانات المالية المتواجدة الملخصة للشركات الزميلة كما في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، لـ آر
أتش بي كابيتال برهارد. كما في الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١، لصندوق النوحدة وصندوق أبوظبي التجاري لمؤشر
ام.اس.سي.اي أسواق الإمارات:

(غير مدققة) ألف درهم	
١٥٧,٤٢٤,٩١٧	مجموع الموجودات
١٤٤,٨٤٩,٨٦١	مجموع المطلوبات
١٢,٥٧٥,٠٥٦	صافي الموجودات
٣,١٣٣,٢٢٠	حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة
٤,٨٩٢,٢٣٨	مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
١,٧٠٨,٧١٦	مجموع ربح الفترة
٤٢٧,٧٠٦	حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة
٢١,٠٦١,٧٣٨	حصة البنك في المطلوبات الطارئة للشركات الزميلة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٩ إستثمارات عقارية

المجموع ألف درهم	إستثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم	إستثمارات عقارية المكتملة ألف درهم	
٥٤٩,٤٩٢	-	٥٤٩,٤٩٢	كما في ١ يناير ٢٠١٠
٧٣,٥٨٣	٧٣,٥٨٣	-	إضافات خلال السنة
(١١٦,٤١٢)	-	(١١٦,٤١٢)	نقص في القيمة العادلة
(٢١٧,٤٧١)	-	(٢١٧,٤٧١)	تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي
٢٨٩,١٩٢	٧٣,٥٨٣	٢١٥,٦٠٩	كما في ١ يناير ٢٠١١ (مدققة)
١٣,٠٣٨	١٣,٠٣٨	-	إضافات خلال السنة
٣٠٢,٢٣٠	٨٦,٦٢١	٢١٥,٦٠٩	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)

يستخدم البنك أكثر من مئتين خارجي مستقل لتقييم القيمة العادلة للإستثمارات العقارية للبنك. بالإضافة لذلك، يطبق البنك أيضاً تقنيات تقييم خصم التدفقات النقدية الداخلية باستخدام افتراضات على الإيجار المستقبلي ومعدلات الخصم. إن المقيمون الخارجيون هم ذات سمعة عالمية ويمتلكون الخبرة والمؤهلات اللازمة في تقييم الممتلكات. إن التاريخ الفعلي للتقييم هو ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل المقيم الخارجي:

- طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة
 - الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادة في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.
- إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٠ موجودات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
١,٢٣٧,٧٢٧	١,٠٧٦,١١٨	فوائد مستحقة القبض
٦٥,٠٨٢	٦٥,٧٢٥	ضرائب مستقطعة
٧٧,٣٩٠	٩٣,٧٣٥	مصاريف مدفوعة مقدما
١,٨٤٨	-	رصيد مقاصة مدين
٩,٣٦٧,٩٨٢	٩,٥٦٦,٠٨١	أوراق قبول
١,٧٣٩,١٢٨	١,٦٠٨,٠٨٢	أخرى
١٢,٤٨٩,١٥٧	١٢,٤٠٩,٧٤١	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان، وتم عرضها ضمن المركز المالي الموجز الموحد كالتزامات مالية تشمل حقوق تعاقدية للتحصيل من العميل وتصنيفها أيضاً كموجودات مالية.

١١ أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
١,٠٠١,٦٠٢	١,٠٦٧,٥٥٨	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٣,٨٤٠,٢٦٣	٢,٩١٤,٥٦٩	ودائع بنوك
٤,٨٤١,٨٦٥	٣,٩٨٢,١٢٧	

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٣ سنوات ألف درهم	٣-٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	١٦٧,١٢٦	-	-	١٦٧,١٢٦
	دولار هونج كونج	-	٩٤,٣٣٢	-	٩٤,٣٣٢
	ين ياباني	١٥٥,٣٨٦	-	-	١٥٥,٣٨٦
	رينغيت ماليزي	-	-	-	٨٧١,٠٢٧
	جنيه استرليني	٣,٥٠٠,٠٠٢	-	-	٣,٥٠٠,٠٠٢
	كرونا سلوفاكية	١٠٣,٧٥٧	-	-	١٠٣,٧٥٧
	رند جنوب أفريقيا	-	٥١,٢٩٩	-	٥١,٢٩٩
	فرنك سويسري	٨٣٧,٩٤٧	-	٥٧٥,٧٠٥	١,٤١٣,٦٥٢
	درهم إماراتي	-	١,٢٥٣,٠٠٠	-	١,٢٥٣,٠٠٠
	دولار أمريكي	٧٣,٤٦٠	-	-	٣,٧٤٦,٤٦٠
		٤,٨٣٧,٦٧٨	١,٣٩٨,٦٣١	٥,١١٩,٧٣٢	١١,٣٥٦,٠٤١
قروض مشتركة	دولار أمريكي	٣,٤٢٢,٥٠١	٣,٧٣٩,٨٤٩	-	٧,١٦٢,٣٥٠
	يورو أوروبي	-	٣٢٨,٠١٥	-	٣٢٨,٠١٥
قروض مبادلة مجموع العائد	دولار أمريكي	-	-	٤٢٩,٣٧٤	٤٢٩,٣٧٤
	درهم إماراتي	-	-	١٩٣,٠٠٠	١٩٣,٠٠٠
قروض عقود إعادة الشراء	دولار أمريكي	-	-	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
		٨,٢٦٠,١٧٩	٥,٤٦٦,٤٩٥	٦,١٨٢,٨٦٦	١٩,٩٠٩,٥٤٠
					٣١٨,١٨٩
					٢٠,٢٢٧,٧٢٩

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٦,٧١٥,١٨٦ ألف درهم تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) هي كما يلي:

العملة	الأداة	خلال سنة ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
دولار استرالي	أوراق مالية غير مضمونة	-	١٤٤,٢٥٧	-	١٤٤,٢٥٧
دولار هونج كونج		٤٧,٣٦٣	٩٤,٣٣٣	-	١٤١,٦٩٦
ين ياباني		١٥٥,٣٨٨	-	-	١٥٥,٣٨٨
رينغيت ماليزي		-	-	٨٦٨,٢٦١	٨٦٨,٢٦١
جنيه استرليني		٣,٥٠٠,٠٠١	-	-	٣,٥٠٠,٠٠١
كرونا سلوفاكية		-	١٠٣,٧٥٨	-	١٠٣,٧٥٨
رند جنوب أفريقيا		-	٥١,٢٩٩	-	٥١,٢٩٩
فرنك سويسري		٨٣٧,٩٤٦	-	-	٨٣٧,٩٤٦
درهم إماراتي		١,٣٠٠,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	-	٢,٥٥٣,٠٠٠
دولار أمريكي		٧٣,٤٦٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٧٤٦,٤٦٠
دولار أمريكي	قروض مشتركة	٥,٩١٤,١٥٨	١,٦٤٦,٦٤٧	٤,٥٤١,٢٦١	١٢,١٠٢,٠٦٦
يورو أوروبي		٥٥٠,٩٥٠	٦,٩٧٨,٧٠٠	-	٧,٥٢٩,٦٥٠
دولار أمريكي	قروض من خلال مبادلة مجموع العائد	-	٣٢٨,٠١٥	-	٣٢٨,٠١٥
دولار أمريكي		-	-	٤٢٩,٣٧٤	٤٢٩,٣٧٤
دولار أمريكي		-	-	١٩٣,٠٠٠	١٩٣,٠٠٠
دولار أمريكي	قروض من خلال عقود إعادة الشراء	-	-	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
		٦,٤٦٥,١٠٨	٨,٩٥٣,٣٦٢	٥,٦٠٤,٣٩٥	٢١,٠٢٢,٨٦٥
					(٣,١٧١)
					٢١,٠١٩,٦٩٤

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٩,٨٠٣,٦١٨ ألف درهم تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط. وقد تم التحوط لهذه القروض باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) هي كما يلي:

العلة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات
دولار استرالي	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية.	-	-
دولار هونج كونج	-	فائدة على أساس معدل سعر هيبور المعروض لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة.	-
ين ياباني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١.٦٦% بالسنة.	-	-
جنيه استرليني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥.٦٢٥% بالسنة.	-	-
كرونا سلوفاكية	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.	-	-
رند جنوب أفريقيا	-	فائدة على أساس جيبير لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	-
فرنك سويسري	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢.٧٦% بالسنة.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣.٠١% بالسنة.
دولار سنغافوري	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥.٢% بالسنة.
درهم إماراتي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-
دولار أمريكي	فائدة على أساس لبيور لثلاثة أشهر زائد ٣٠ إلى ١١٠ نقطة أساسية.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤.٧٥% بالسنة.

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساسية إلى ١ نقطة أساسية زيادة على لبيور لشهر، وتستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧.٥ نقطة أساسية إلى ١١٠ نقطة أساسية زيادة على لبيور لثلاثة أشهر. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من عمليات مقايضة العائد الإجمالي كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على لبيور وايبور لثلاثة أشهر وكل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على لبيور لسنة أشهر.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من اتفاقيات إعادة الشراء كل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٨٦ إلى ١٢٨ نقطة أساسية على لبيور لسنة أشهر.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٣ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	ليرة تركي درهم إماراتي رينغيت ماليزي دولار أمريكي	٩٤,٠٠٣	٩٤,٠٠٣
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة قروض الطبقة الثانية "٢"	دولار أمريكي درهم إماراتي	٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها		٤٧٣,٧٠٦	٤٧٦,٤٧٢
		٧٣,٤٦٠	٧٣,٤٦٠
		١,١٤١,١٦٩	١,١٤٣,٩٣٥
		١,١٧٢,٧٨٩	١,١٧٢,٧٨٩
		٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
		١٧,٢٩٤	(٢٨,٠٧١)
		٨,٩٤٨,٧٠٨	٨,٩٠٦,١٠٩

تشمل القروض طويلة الأجل مبلغ ٥٧٣,٨٤٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥٧٠,٤٧٥ ألف درهم)، تم تعديله للقيمة العادلة الناتجة من مخاطر التحوط، وقد تم التحوط لهذه القروض باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تحديد عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق الدفع متأخراً بأسعار الكوبون في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
ليرة تركي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.
رينغيت ماليزي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٥% بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥% بالسنة.

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٥) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتقاد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٣ قروض طويلة الأجل (تابع)

قرض الطبقة الثانية "٢"

خلال العام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة بتوفير دعم السيولة على شكل ودائع حكومية جديدة في البنوك التجارية الرئيسية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها بنك أبوظبي التجاري. في نهاية عام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتقديم عرض لتحويل هذه الودائع لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. خلال شهر مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل ودائع العملاء بمبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم المستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. بحسب العرض، إن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال ٧ سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار تسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية فإن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

١٤ مطلوبات أخرى

٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
١,٢٨١,٦٦١	١,٥٣٨,٦٤٩	فوائد مستحقة الدفع
١٦٦,٨٦٣	١٦٣,٣٢٣	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
٨٧٠,٨٨٥	٨٧٥,٨٩٨	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
١٢,٧٠٤	١,٠٥١	حساب مقاصة دائن
٩,٢٣٢	١٦,٢٩٣	ضريبة الدخل الحالية المستحقة
٢٤٥,٤٥٠	٢٤٣,٥٥٦	إيرادات مؤجلة
٩,٣٦٧,٩٨٢	٩,٥٦٦,٠٨١	أوراق قبول
٢,٣٢٤,٣٢١	٢,٣٨٣,٢٨٨	أخرى
١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٤,٧٨٨,١٣٩	

تتسأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان، وتم عرضها ضمن المركز المالي الموجز الموحد كإلتزامات مالية تشمل حقوق تعاقدية للتحويل من العميل وتصنيفها أيضاً كموجودات مالية.

إن تفاصيل ضريبة الدخل الحالية المستحقة تتعلق بمعاملات فرع البنك الأجنبي/ الشركة التابعة وهي كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	
٣,٠٩٦	٩,٩٣٣	الفرع الأجنبي / شركة تابعة
٦,١٣٦	٦,٣٦٠	فرع العمليات الهندية
٩,٢٣٢	١٦,٢٩٣	بنك أبوظبي التجاري القابضة (ماليزيا) - شركة تابعة

لقد تم احتساب ضريبة الدخل الحالية المستحقة على عمليات فرع الهند بموجب أنظمة ضريبة الدخل المطبقة في الهند. تم احتساب ضريبة الدخل الحالية المستحقة الدفع للشركة التابعة في ماليزيا بمعدل الضريبة النظامي بنسبة ٢٥% من الأرباح الخاضعة للضريبة للشركة التابعة كما يتم تطبيقه في ماليزيا. لم يكن هناك موجودات أو مطلوبات ضريبية مؤجلة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٥ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل ٢٠١٠		المصرح به	
٣١ ديسمبر (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس (غير مدققة) ألف درهم	ألف درهم	
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	اسهم عادية بقيمة ١ درهم

كما في ٣١ مارس ٢٠١١، فإن مجلس أبوظبي للاستثمار يملك حصة ٦٤,٨٤٣% (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٦٤,٨٤٣%) من كامل رأس المال المصدر والمدفوع.

١٦ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتمال في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات")، بالإضافة إلى سندات رأس مال أخرى مماثلة في البنوك التجارية الرئيسية الأخرى في إمارة أبوظبي.

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبها دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

١٧ إيرادات الفوائد

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)	
٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
١٧,٦٧٥	٦٤,٧٦٦
١,٥٨٠,٥٠٧	١,٦٩٨,٤٩١
٣٣,١٠٠	٥٢,٩٣٩
١,٦٣١,٢٨٢	١,٨١٦,١٩٦

قروض وسلفيات للبنوك
قروض وسلفيات للعملاء
إستثمارات في أوراق مالية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

١٨ مصاريف الفوائد

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)	
٢٠١٠	٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم
٣٥,٧٢٩	٤,٥٧٥
٥٤٣,٣٣٩	٦٨٥,٢٦١
٩٦,٨٧٥	١١٠,٨٨٢
٩٤,٨٠٧	١٠١,٢٨١
٧٧٠,٧٥٠	٩٠١,٩٩٩

ودائع البنوك
ودائع العملاء
أوراق مالية مدبنة تم إصدارها ومطلوبات ثانوية
فوائد أوراق مالية إلزامية التحويل وأوراق طويلة الأجل

١٩ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)	
٢٠١٠	٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم
١٢١,١٥٨	١٨٦,١٩٧
٩٢,٩٧٩	٨٢,٣٩٢
١,٥٥٣	١,٢٣٢
٧,٠٢٤	١٢,٧٠٦
٨,١٧٠	١٢,٣٤٩
٢٣٠,٨٨٤	٢٩٤,٨٧٦
(٢١,١٩٧)	(٣٢,٣٢٠)
٢٠٩,٦٨٧	٢٦٢,٥٥٦

إيرادات من الرسوم والعمولات
رسوم بنكية للأفراد
رسوم بنكية للشركات
رسوم وساطة
رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
رسوم أخرى

مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
مصاريف الرسوم والعمولات

صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠ صافي أرباح المتاجرة

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)	
٢٠١٠	٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم
(١٣,٥٢٨)	٦٢,١٧٧
٢٧,٤٦٤	٣٦,٤٤٠
١٣,٧٨١	٣,١٥٢
٢٧,٧١٧	١٠١,٧٦٩

إيرادات من الرسوم والعمولات
صافي أرباح (الخسائر) من المتاجرة من المشتقات المالية
صافي أرباح المتاجرة من العملات المالية
صافي الأرباح من استثمارات المتاجرة والأوراق المالية

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢١ مخصصات إنخفاض قيمة الموجودات المالية

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)	
٢٠١٠	٢٠١١
(غير مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم
٣٤,٩٩٢	٣,٦٧٣
٥٧,١٤٤	٦٩,٩٧١
٩٢,١٣٦	٧٣,٦٤٤

مخصصات إنخفاض القيمة على الإستثمارات في الأوراق المالية
مخصصات إنخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد إئتمان
(إيضاح ٢٣)

٢٢ العائد على السهم

الأساسي

يتم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح الفترة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك على المتوسط
المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة.

إن الأسهم العادية التي سوف تصدر عند تحويل السندات الإلزامية التحويل تم إدراجها في إحتساب العائد الأساسي على
السهم.

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)

٢٠١٠	٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم
٢١٨,٥٥٧	٥٧٤,٤٠٠
٢٨,٧٢٥	٢٠,٧٣٨
(١٢٢,٦٦٧)	(١١٦,٦٦٧)
١٢٤,٦١٥	٤٧٨,٤٧١
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧
(٢٤,٦١٨)	(٣٥,٠٨٠)
٥,٥٧٠,٩٧٩	٥,٥٦٠,٥١٧
٠,٠٢	٠,٠٩

أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك
(بالآلاف الدراهم)

يضاف: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للفترة
ينزل: الفائدة المدفوعة لسندات رأس المال (بالآلاف الدراهم)

صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك خلال الفترة
(بالآلاف الدراهم) (أ)

المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالآلاف)
يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن الأوراق المالية
الإلزامية التحويل (بالآلاف)
ينزل: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنامج خيار شراء
الأسهم للموظفين (بالآلاف)

المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالآلاف) (ب)

العائد الأساسي على السهم (بالدراهم) (أ) / (ب)

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٣ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
		التزامات نيابةً عن عملاء
		اعتمادات مستندية
		خطابات ضمان
		التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
		التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
		مقايضات عدم تسديد الإئتمان
٢,٢٦١,٩٧٦	٢,٦٩٦,٥٢٦	
١٣,٧٠٥,١٦٦	١٢,٢٧٢,٧١٥	
٥,٥٩٠,٠٤٦	٦,٦٩٧,٩٦٣	
٨,٢٥٧,٤٠٧	٧,٦٨٥,٥٩٦	
٤١٢,٢٩٥	٣٧١,٨٩١	
<u>٣٠,٢٢٦,٨٩٠</u>	<u>٢٩,٧٢٤,٦٩١</u>	
		أخرى
		التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
		التزامات استثمار في أوراق مالية
		التزامات استثمار في شركة زميلة
٤٢٥,٣١٩	٤٣٧,٦١٣	
٢٤٦,٣٨٠	٢٣٥,٠٥٩	
٣٨٧,١٣٣	٣٩٤,٤٢٤	
<u>٣١,٢٨٥,٧٢٢</u>	<u>٣٠,٧٩١,٧٨٧</u>	

بلغ تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات.

٢٤ البيانات القطاعية

إن البيانات في التقارير التي قدّمت إلى اللجنة التنفيذية للبنك، بصفتها صانع القرارات المتعلقة بعمليات البنك، بغرض توزيع الموارد وتقييم الأداء، تركز بشكل أكثر تحديداً على قطاعات الأعمال للبنك. ووفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ فإن قطاعات الأعمال هي الخدمات البنكية للمؤسسات والخدمات البنكية للأفراد وخدمات الاستثمار والتمويل. تم بيان الموجودات والمطلوبات والأداء والتي لم تحدد لقطاعات معينة في الجدول التالي كمركز مساندة.

تشمل جميع الخدمات البنكية للمؤسسات من الأعمال المصرفية، إدارة السيولة والتمويل التجاري وتمويل الشركات والخدمات البنكية الاستثمارية وعمليات الهند والبنية التحتية وعمليات العميل الاستراتيجية.

تشمل الخدمات البنكية بيع السلع الإستهلاكية بالتجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

تشمل أعمال الخزينة والإستثمارات من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة والعملات ومحفظة مشتقات السلع.

إن القطاعات المذكورة أعلاه مدعومة من قبل الإدارات الأخرى كمركز مساندة وتتضمن المخاطر، والموارد البشرية والعمليات المالية والقانونية والتدقيق الداخلي والإدارة المركزية. كما يشمل مركز المساندة أيضاً شركة تابعة - أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م التي تتضمن إدارة عقارات البنك وخدمة العمليات. يتم عرض الموجودات والمطلوبات والبيانات المتعلقة بالأداء غير المخصصة إلى القطاعات كمركز مساندة.

إن الملخص التالي يوضح العمليات في كل من قطاعات التقارير للبنك:

تشمل الخدمات البنكية للمؤسسات على القروض، الودائع وغيرها من معاملات وأرصدة مع المؤسسات.

تشمل الخدمات المصرفية للأفراد على قروض، ودائع وغيرها من معاملات وأرصدة مع عملاء التجزئة وأنشطة إدارة الصناديق.

تشمل أعمال الخزينة والإستثمار على تمويل البنك ومركزية أعمال إدارة المخاطر من خلال الإقتراض، إصدار أوراق مالية دائنة، إستخدام المشتقات المالية لأغراض إدارة المخاطر والإستثمار في موجودات سائلة مثل إكتتابات قصيرة الأجل وسندات مالية دائنة للشركات والحكومة وأعمال التمويل التجاري وتمويل الشركات.

تم إدراج البيانات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح القطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي تم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه معلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنة مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٩٢٥,٦٨٠	٢٥,٦٠٦	١٣٩,٠٤٠	٢٣٨,٨٢٦	٥٢٢,٢٠٨	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٤٠٠,٣١٥	٣٣,٩٤٧	٧٥,٢٥٢	١٠٦,٥٨٤	١٨٤,٥٣٢	إيرادات غير إيرادات الفوائد
٨٤,٣٧٦	-	-	٩٣,٢٦٥	(٨,٨٨٩)	الحصة في أرباح شركة زميلة
(٣٢٥,٤٩٩)	-	-	(٤٦,٦٨٤)	(٢٧٨,٨١٥)	مخصص إنخفاض القروض والسلفيات
(٧٣,٦٤٤)	-	(٧٣,٦٤٤)	-	-	إنخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع ومقايضات عدم تسديد ائتمان
(٤٢٧,٠٧٨)	(١٦,٨٤٤)	(٣١,٠١٦)	(٨٦,٦٠٨)	(٢٩٢,٦١٠)	مصاريف العمليات الأخرى
٥٨٤,١٥٠	٤٢,٧٠٩	١٠٩,٦٣٢	٣٠٥,٣٨٣	١٢٦,٤٢٦	صافي الأرباح قبل الضرائب
(١,٥٩٠)	-	-	(١,٥٩٠)	-	الضرائب
٥٨٢,٥٦٠	٤٢,٧٠٩	١٠٩,٦٣٢	٣٠٣,٧٩٣	١٢٦,٤٢٦	صافي الأرباح بعد الضرائب
٣٦,٦٩٣	٣٦,٦٩٣	-	-	-	المصروفات الرأسمالية
	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١٨٠,٧٠٥,٣٨٢	١,٣٩٨,٩١٥	٤٠,٥٥٤,٠٨٦	٧١,٤٦١,٣٨٩	٦٧,٢٩٠,٩٩٢	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)
١٦٠,٨١٤,٩١٨	٩٤,٤٦٦	٦٧,٤٦١,٣٧٥	٦٤,٩٧٨,٧١٤	٢٨,٢٨٠,٣٦٣	الموجودات القطاعية
					المطلوبات القطاعية

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٨٧١,٦٩٣	٢٢,٥٤٠	١٩٦,٩٣٠	٢٧٧,٦١٢	٣٧٤,٦١١	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢٩٠,٠٩٢	٢٧,٧٧٨	١٢,٠٨٦	١١٦,٩٩١	١٣٣,٢٣٧	إيرادات غير إيرادات الفوائد
١٠٨,٠٣٠	-	-	٩٩,٠٤٧	٨,٩٨٣	الحصة في أرباح شركة زميلة
(٥٨٩,١٨٨)	-	-	(٣٩٥,٨٨٩)	(١٩٣,٢٩٩)	مخصص إنخفاض القروض و السلفيات
(٩٢,١٣٦)	-	(٧٩,١٣٩)	(١٢,٩٩٧)	-	إنخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع ومقايضات عدم تسديد ائتمان
(٣٦١,٤٠٤)	(١٨,٤١٦)	(٢٨,٠٥٣)	(٩٣,٥٠٩)	(٢٢١,٤٢٦)	مصاريف العمليات الأخرى
٢٢٧,٠٨٧	٣١,٩٠٢	١٠١,٨٢٤	(٨,٧٤٥)	١٠٢,١٠٦	صافي الأرباح قبل الضرائب
(٢,٠٧٨)	-	-	(٢,٠٧٨)	-	الضرائب
٢٢٥,٠٠٩	٣١,٩٠٢	١٠١,٨٢٤	(١٠,٨٢٣)	١٠٢,١٠٦	صافي الأرباح بعد الضرائب
٢٤,٥٠٢	٢٤,٥٠٢	-	-	-	المصروفات الرأسمالية
المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١,٤٤٩,٧٦٨	٣٦,٧٢٠,٢٧٦	٧٢,٥٠٠,٨٤٨	٦٧,٦٠٠,٣٠٢	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	٦٤,٣٩١	٧٣,١٧٢,٩٨٦	٥٨,٤٤٣,٦٥٠	٢٧,٠١٦,٨١٩	الموجودات القطاعية
					المطلوبات القطاعية

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات التي تخص القطاعات بخلاف الممتلكات والمعدات.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات لقطاعات الأعمال.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الاستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
					٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)
١,٤١٠,٣٧١	٣٣,٤٥٤	(٢٦٦,٧١٧)	٤٨٣,٣٥٠	١,١٦٠,٢٨٤	بين القطاعات الخارجية
-	٢٦,٠٩٩	٤٨١,٠٠٩	(٤٤,٦٧٥)	(٤٦٢,٤٣٣)	المجموع
					٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)
١,٢٦٩,٨١٥	٢٧,٦٨٩	(٤١٩,٥١١)	٧٢٤,٨٩٣	٩٣٦,٧٤٤	بين القطاعات الخارجية
-	٢٢,٦٢٩	٦٢٨,٥٢٧	(٢٣١,٢٤٣)	(٤١٩,٩١٣)	المجموع

البيانات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركاته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الإستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		محلي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١١ ألف درهم	
٧,٣٣٤	٥,٨٠٨	٨٦٤,٣٥٩	٩١٩,٨٧٢	إيرادات صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
٢,٦٧١	١٧	٢٨٧,٤٢١	٤٠٠,٢٩٨	إيرادات العمليات
٩٩,٠٤٧	٩٣,٢٦٥	٨,٩٨٣	(٨,٨٨٩)	الحصة في أرباح شركات زميلة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

دولي كما في		محلي كما في		
٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
-	-	٢٨٩,١٩٢	٣٠٢,٢٣٠	إستثمارات عقارية
٥,٦٥١	٥,٥٩٤	١,٠٦٤,٦٧٠	١,٠٥٢,٢٨١	ممتلكات ومعدات، صافي
-	-	١٥٥,١٨٠	١٤٨,١٦٠	موجودات غير ملموسة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٥ كفاية رأس المال

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢	
٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
رأس المال الطبقة الأولى "١"	
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
٢,٧٠٤,١٧٩	٢,٧٠٤,١٧٩
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠
(٣٦,٦٧٧)	(٨٨,٢٣٢)
١٣٦,٦٧٦	٢٤٠,٢٢٥
٩٩١,٩٢٧	١,٣٧٢,٣٦٧
٨,٥٦١	١٦,٧٢١
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
٤,٦٦٣,٠١٤	٤,٦٤٠,٢٠١
(٢,٦٧٩,١٠٠)	(٢,٧٦٢,٩٥٥)
-	(١٤٨,١٦٠)
(٥٣٢,٤٧٥)	(٤٢٧,٨٢٥)
١٦,٢١٦,١٠٥	١٦,٥٠٦,٥٢١
رأس المال الطبقة الثانية "٢"	
١,٥٨١,٩٨٥	١,٥٥٦,٢٦٠
١٧٤,٧٩٩	٢٣,٠٩٤
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
١,١٧٢,٧٨٩	١,١٧٢,٧٨٩
(٢,٦٧٩,٠٩٩)	(٢,٧٦٢,٩٥٥)
(٥٣٢,٤٧٥)	(٤٢٧,٨٢٤)
٦,٣٣٥,٤٥٥	٦,١٧٨,٨٢٠
٢٢,٥٥١,٥٦٠	٢٢,٦٨٥,٣٤١
مجموع رأس المال المؤهل	
الموجودات المرجحة بالمخاطر:	
١٢٦,٥٥٨,٨٢٩	١٢٤,٥٠٠,٨١٨
٣,٤٦٤,٢٢٤	٢,٩٨٣,٩١٩
٥,٤٠٥,٤٠٦	٥,٧٤٠,٨٢٨
١٣٥,٤٢٨,٤٥٩	١٣٣,٢٢٥,٥٦٥
١٦,٦٥%	١٧,٠٣%
مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر	
نسبة كفاية رأس المال	

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (تابع)

٢٥ كفاية رأس المال (تابع)

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١٢%).

٢٦ أحداث لاحقة لتاريخ التقرير

خلال سنة ٢٠٠٨، أصدر البنك أوراق مالية إلزامية التحويل بقيمة إسمية ٤,٨٠٠,٠٠٠ ألف درهم قابلة للتحويل إلى أسهم عادية جديدة في ٢٤ أبريل ٢٠١١.

٢٧ إجراءات قانونية

كما تم ادعائه من قبل البنك خلال سنة ٢٠٠٧، فإنه تم إقناع البنك على إعادة هيكلة استثماره في استثمار هيكلي في جزر الكايمان. نتيجة لإعادة الهيكلة، دخل البنك في عقود مقايضة الإئتمان التي بموجبها تحمل البنك مخاطر إئتمانية تبلغ ١,١٤١,٤٧٧ ألف درهم (٣١٠,٧٧٥ ألف دولار أمريكي) الذي يزود قرض مستخدم بمركبات الإستثمار المنظم لشراء محفظة متنوعة من الشركات والأصول- الأوراق المالية المدعومة ("ABS") ذات الأصول AAA.

في نوفمبر ٢٠١٠ قدم البنك مطالبة قانونية ضد، من ضمن غيرها كريدي سويس أند بورز بالمحكمة العليا لولاية نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية التي تطلب من بين الأمور الأخرى إبطال إعادة هيكلة (لمعاملات عقود مقايضة الإئتمان)، يدعى البنك ضمن الأمور الأخرى، أنه أفتع في الدخول في حالة إعادة هيكلة طارئة استنادا إلى معلومات كاذبة ومضللة أن كريدي سويس فشلت في الكشف عن تضارب المصالح وغيرها من البيانات المادية، وقدمت معلومات مضللة، إلى البنك عند هيكلة وتسويق وبيع الإستثمار وعقود مقايضة الإئتمان.

كما أن البنك طرف في عدد من الدعاوى القضائية والمطالبات القانونية، التي تنشأ في سياق العمل المعتاد. وفي حين أن نتائج هذه القضايا لا يمكن التنبؤ بها على وجه اليقين، فإن الإدارة لا تعتقد بأن هذه القضايا سوف يكون لها أثر سلبي جوهري على البيانات المالية الموجزة الموحدة للبنك في حال الحكم فيها لغير صالح البنك.

٢٨ إعادة تصنيف

تم إعادة تصنيف بعض الأرقام المقارنة للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ لتتوافق مع تصنيف الفترة الحالية، إن عملية إعادة التصنيف لبعض الأرقام المقارنة لم تؤثر على صافي الأرباح، الربح للسهم أو الأرباح المستبقة.

٢٩ تاريخ اعتماد البيانات المالية

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٦ إبريل ٢٠١١.